

Acord de col·laboració entre l'associació Transformas i el Departament de Justícia per implementar tallers de teatre i d'àudio visuals als centres penitenciaris

Barcelona, 13 d'octubre de 2010

REUNITS

D'una part Albert Batlle i Bastardas, en qualitat de Secretari de Serveis Penitenciaris, Rehabilitació i Justícia Juvenil.

De l'altra Eva Garcia en nom i representació de l'Associació Transformas (CIF G63773840), en qualitat de presidenta de l'associació amb domicili al carrer de Princesa, 6, 08003 Barcelona.

MANIFESTEN

I. Que l'Associació Transformas és una associació de caràcter cultural que té, entre els seus objectius, investigar la relació entre arts escèniques i transformació situant a la persona en el centre seguint un alt impacte en la comunitat i que aposta per la innovació en totes les facetes dels seus projectes.

L'associació té un projecte anomenat TeatroDentro-Bcn, que es defineix com un projecte teatral i cinematogràfic que genera produccions artístiques amb la intenció de difondre-les al més ampli àmbit i que estableix un pont entre l'interior i l'exterior de la presó.

TeatroDentro-Bcn forma part de:

- La xarxa europea de centres de creació i formació artística a presons conjuntament amb Lieux Fictifs, Marsella (França), Cooperativa e.s.t.i.a., Milán (Itàlia), Unter Wasser Fliegen, Wuppertal (Alemanya), Wederstals School of Communication, Oslo (Noruega).
- EUROsociAL donant suport a accions formatives a Llatinoamèrica i acollint visites d'estudis d'autoritats d'institucions governamentals llatinoamèriques
- La xarxa LECE, Red Latinoamericana de Educación en Contextos de Encierro.

II. Que el Projecte teatro dentro de l'Associació Transformas, té previst dur a terme un programa formatiu i educatiu que, a partir de les tècniques teatrals i emprant mitjans àudio visuals, ajudi a incrementar el coneixement de les persones recluses, joves i grans, que compleixen condemna en centres penitenciaris. Desenvolupar el programa comportarà fer tallers de teatre i vídeo en els diferents centres penitenciaris de Catalunya i la difusió dels resultats.

III. Que davant de la proposta de la iniciativa, el Departament de Justícia, com a responsable màxim dels centres penitenciaris, es mostra molt interessat a fer-ne possible implementar-la en els diferents centres penitenciaris, amb l'objectiu fonamental de dotar de més recursos personals, socials i culturals, les persones recluses.

IV. Que amb la finalitat d'establir les bases de col·laboració per posar en marxa aquest projecte, les parts acorden subscriure aquest Acord Marc de Col·laboració.

D'aquesta manera, totes les parts es reconeixen capacitats per actuar en les representacions respectives i ho fan d'acord amb els següents:

PACTES

Primer. Objecte de l'acord de col·laboració

L'objecte d'aquest Acord Marc de Col·laboració és establir les bases a partir de les quals l'Associació Transformas i el Departament de Justícia implementaran el Projecte Teatro Dentro en diferents centres dependents d'aquesta administració penitenciària i desenvoluparan activitats de teatre i àudio visuals dirigides a les persones recluses.

El Projecte Teatro Dentro cobrirà un objectiu doble, tal com es descriu:

A) Prestar una activitat formativa adreçada a persones recluses, mitjançant la realització de cursos i tallers de teatre i mitjans àudio visuals. Les finalitats són proporcionar a aquestes persones habilitats de teatre i de coneixements dels mitjans àudio visuals per facilitar-ne la reinserció social i també laboral.

B) Prestar una activitat lúdico-formativa i amb dimensió externa atès que el producte final (obra de teatre o document àudio visual) té una vocació pública adreçada a persones interessades alienes al centre penitenciari.

El projecte per formar les persones empresonades en l'art del teatre i dels mitjans àudio visuals té per objectiu evitar l'aïllament, potenciar-ne l'activitat i la comunicació, i ajudar-les a crear interessos nous que els facilitin la reinserció social.

Segon. Compromisos que assumeix l'Associació Transformas

L'Associació Transformas, a través del seu Projecte Teatro Dentro, es compromet a:

1.- Dissenyar i coordinar el programa a desenvolupar i a donar-ne compte a aquest Departament per aprovar-lo. El programa haurà d'especificar, a banda dels objectius, la metodologia de funcionament i el finançament obtingut i, si escau, quin ús se'n vol donar al producte artístic elaborat.

2.- Que atès que per fer el programa esmentat, l'Associació Transformas haurà de tractar dades personals dels interns (i dels funcionaris que d'alguna manera hi puguin participar), per tal de donar compliment al que disposen els articles 5 i 6 de la Llei 15/1999, de 13 de desembre de protecció de dades de caràcter personal, aquesta entitat haurà de facilitar a l'interessat el full d'autorització de cessió i tractament de les seves dades de caràcter personal que s'adjunta com a annex I al Acord present, per tal que aquest atorgui el seu consentiment exprés per escrit i amb caràcter previ a la realització d'aquest tractament.

3.- De conformitat amb la Llei esmentada, l'Associació Transformas es compromet a no dur a terme cap tractament de les dades personals de què disposin llevat d'aquell que es deriva de fer el programa "teatre als centres penitenciaris", objecte d'aquest Acord. En aquest sentit, es compromet especialment a no cedir a tercers les dades esmentades o els arxius i documents que les contenen, a guardar estricta confidencialitat sobre aquestes dades i a cancel·lar-les quan deixin de ser necessàries o pertinents per a la finalitat per la qual van ser recollides o registrades.

4.- En els casos en que el producte elaborat (peça teatral, documental cinematogràfic, pel·lícula, spot publicitari, *performance*, dansa, música i d'altres), es vulgui fer públic, s'haurà de complir a les condicions que tot seguit esmentem:

- a) El Departament de Justícia haurà de tenir còpia original del producte en qualsevol format en que es faci. El producte no es podrà fer-se públic sense l'autorització expressa del Departament de Justícia, el logo del qual constarà com a col·laborador principal. Qualsevol difusió externa haurà de ser comunicada amb la referència de lloc, dia, hora i mitjà de comunicació.
- b) El producte no podrà ser tractat o emprat parcialment o manipulat, és a dir el producte serà visionat o escoltat en el seu format original d'acord i pels usos que determinarà l'autorització.
- c) La cessió a tercers haurà de ser també autoritzada pel Departament de Justícia.
- d) Qualsevol producte o document en format de vídeo, àudio o fotografia, en el que hi hagin d'aparèixer interns s'haurà de cenyir als les següents condicions:

1.- Serà imprescindible que amb caràcter previ a la seva captació, els interns i els funcionaris participants hagin cedit per escrit el dret

d'imatge, veu i so sobre el producte elaborat. A tal efecte, l'Associació Transformas es compromet a lliurar als interessats el full d'autorització de cessió de drets d'imatge que s'adjunta com a annex II al present Acord per tal que aquests atorguin el seu consentiment. D'aquesta autorització se'n faran tres còpies: l'original per a l'entitat, una còpia per a l'intern, l'altra per al seu expedient i la tercera es trametrà als serveis centrals (Secció d'Educació, Cultura i Esports de la Subdirecció General de Programes de Rehabilitació i Sanitat).

2.- En cap cas podran aparèixer imatges o sons de funcionaris ni d'interns que no hagin autoritzat documentalment aquesta cessió dels drets d'imatge so i veu, amb caràcter previ a la seva captació.

3.- Les imatges dels edificis penitenciaris o dels centres de justícia juvenil no podran contenir elements que afectin la seguretat del centre. A tal efecte la direcció del centre penitenciarí visionarà el producte i en donarà l'autorització.

Tercer. Compromisos que assumeix el Departament de Justícia

El Departament de Justícia es compromet a cedir l'espai que en cada cas es determini per poder fer el programa previst i a mantenir l'espai esmentat per a aquestes finalitats específiques mentre duri la vigència d'aquest Acord Marc de Col·laboració.

El Departament de Justícia posarà a disposició del Programa les instal·lacions i els recursos humans i materials necessaris per posar-lo en marxa i perquè tingui un funcionament i un desenvolupament correctes. D'aquesta manera, el Departament designarà les persones que consideri necessàries per tal de donar suport, facilitar i vetllar per desenvolupar l'activitat dins dels centres penitenciaris.

Així mateix, el Departament de Justícia, com a titular dels centres penitenciaris adscrits a aquest Acord, es farà càrrec de les despeses de llum, aigua i material disponible en el centre per desenvolupar l'activitat programada, garantint les condicions necessàries per tal que l'activitat es pugui dur a terme.

Quart. Recursos humans

La signatura del present Acord i fer les activitats que autoritza no implica en cap cas l'establiment de cap relació de caràcter funcional, estatutari, contractual o laboral de cap mena entre el personal que aporti l'Associació Transformas i el Departament de Justícia. Així doncs, els professionals contractats per l'Associació Transformas per prestar l'activitat adreçada a les persones internes en els centres penitenciaris de Catalunya, es regeixen per les condicions contractuales establertes a l'efecte, sense cap vinculació amb el Departament de Justícia.

Cinquè. Comissió de Seguiment

A fi de vetllar pel bon desenvolupament del programa, i la implementació correcta en cada cas, es constituirà una Comissió de Seguiment, integrada per dos representants de la Secretaria de Serveis Penitenciaris, Rehabilitació i Justícia Juvenil, i dos representants de l'Associació Transformas a fi de poder-ne dur a terme la supervisió.

Aquesta Comissió es reunirà sempre que es consideri necessari per resoldre incidències o dificultats del programa i en qualsevol cas amb una periodicitat anual. Aquesta Comissió serà l'encarregada del seguiment i l'avaluació del compliment del present Acord.

Sisè. Imatge institucional

L'Associació Transformas queda autoritzada per col·locar als establiments penitenciaris en els quals es realitzin els taller teatrals, un rètol de disseny propi de l'associació Transformas en el qual s'expressi la seva col·laboració amb els esmentats centres. El manteniment del rètol correspondrà a l'Associació Transformas i haurà de ser aprovat per la Comissió de Seguiment de manera prèvia a la seva col·locació.

Així mateix, en els elements de difusió de les actuacions incloses en aquest Acord i promogudes conjuntament per l'Associació Transformas i el Departament de Justícia apareixerà la imatge gràfica de totes dues institucions.

Setè. Règim jurídic

D'acord amb l'article 6.3 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, els problemes i discrepàncies que puguin sorgir en la interpretació i aplicació de l'Acord els resoldrà la Comissió de Seguiment regulada en el pacte cinquè. Així mateix, i de conformitat amb el que preveu l'article 8.3 de la Llei 30/1992, les qüestions litigioses que puguin derivar del present Acord, atesa la seva naturalesa administrativa, seran del coneixement i de la competència de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu.

Vuitè. Clàusules de resolució

El present Acord es podrà extingir per alguna de les clàusules següents:

- a) El mutu acord de les parts, manifestat per escrit.
- b) Incompliment per alguna de les parts de les obligacions derivades d'aquest Acord
- c) La denúncia anticipada per qualsevol de les parts, feta per escrit, amb un mínim de tres mesos d'antelació.
- d) Les generals establertes a la legislació vigent.
- e) la finalització del desenvolupament del programa "teatre als centres penitenciaris"

Novè. Vigència de l'Acord

La vigència d'aquest Acord s'estableix inicialment fins al 31 de desembre de 2010, tot i que es podrà prorrogar anualment mitjançant un acord exprés de les parts. A fi de valorar les possibles pròrrogues, serà la Comissió de Seguiment qui valorarà periòdicament la marxa del projecte i la seva eficàcia.

No obstant això, amb caràcter previ al venciment, qualsevol de les parts pot resoldre l'acord si considera causa per fer-ho, i ho ha de comunicar a les altres parts amb un termini mínim de tres mesos abans de l'eficàcia de la Resolució esmentada.

I en prova de conformitat, totes les parts signen aquest document, al lloc i la data de l'encapçalament.

PER L'ASSOCIACIÓ TRANSFORMAS PEL DEPARTAMENT DE JUSTÍCIA

Eva Garcia

Albert Batlle i Bastardas

ANNEX I

AUTORITZACIÓ DE TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL A L'ENTITAT

L'entitatdurà a terme el programa.....en diferents centres penitenciaris i desenvolupa activitats consistents en.....

Atès que per tal de dur a terme el programa l'entitat ha de tractar les dades personals dels subjectes que intervinguin, les quals passaran a integrar un fitxer de l'entitat, i d'altra banda, l'entitat vol gravar els productes elaborats que obtingui i fer-ne difusió.

El/la senyor/aamb DNI núm, major d'edat i amb plena capacitat d'obrar i intern al centre penitenciar i/i funcionari que presta els seus serveis al centre penitenciar i,mitjançant aquest document i en la seva qualitat d' (intèrpret/participant de l'obra) AUTORITZA a l'entitata tractar les seves dades personals dintre del projecte... i que aquestes formin part del fitxer així com a la seva possible comunicació a tercers, sense perjudici de poder exercitar els drets d'accés, rectificació, cancel·lació que li assisteixen, d'acord amb el que estableix la Llei15/ 1999, de 13 de desembre de protecció de dades de caràcter personal. Per tal d'exercitar aquests drets, s'informa al sotasignant que l'encarregat del responsable del fitxer que es..... i que la adreça és.....

Barcelona, ... dede 200

Signatura

ANNEX II

AUTORITZACIÓ DE CESSIÓ DE DRETS D'IMATGE A L'ENTITAT

L'entitatportarà a terme el programa.....en diferents centres penitenciaris i desenvolupa activitats consistents en.....

Que davant la possibilitat que vulgui donar difusió del producte elaborat que s'obtingui de la realització dels tallers

El/la senyor/aamb DNI núm, major d'edat i amb plena capacitat d'obrar i intern al centre penitenciar/ i funcionari que presta els seus serveis al centre penitenciar , mitjançant aquest document i en la seva qualitat d' (intèrpret/de participant de l'obra) CEDEIX ELS SEUS DRETS D'IMATGE VEU I SO durant el temps establert per la legislació vigent, i, en concret, AUTORITZA pel que fa aquest producte a l'entitat per què aquesta pugui procedir a la seva explotació, la qual consistirà en:

- El dret a reproduir i obtenir còpies de les actuacions, o de part d'aquestes, a través de qualsevol procediment ; explotar les actuacions separada o conjuntament amb música, so o imatges (Amb inclusió de la seva sincronització)
- El dret a realitzar difusió sobre el producte audiovisual i/o fotogràfic resultant en tot o en part en espais dedicats a la difusió en centres penitenciaris nacionals i/o internacionals.
- A la projecció pública a títol gratuït o remunerat en televisió, sales de cinema, festivals o trobades cinematogràfiques i/o teatres professionals i/o amateurs, en circuits associatius o institucionals.
- En xarxes associatives, mediateques, biblioteques...
- El dret a transformar les actuacions, el que inclou qualsevol ajustament, canvi, arranjament i/o modificació d'aquest, sense perjudici del respecte als drets morals.
- El dret a doblar i subtítular les actuacions en qualsevol llengua.
- El dret conforme pugui cedir tots el drets mencionats a tercers.

La participació en l'activitat dels tallers de teatre i vídeo que l'entitat desenvolupa en els centres penitenciaris no està remunerada, i en conseqüència, la cessió dels drets d'imatge s'efectua de manera gratuïta, per la qual cosa, el sotassinant es compromet a no reclamar cap compensació o indemnització per la utilització de la seva imatge, veu i so en els termes establerts en la present autorització. No obstant això, en el cas que el producte

elaborat tingui una finalitat lucrativa, els interns/funcionaris participants percebran les compensacions econòmiques corresponents, d'acord amb la legislació vigent.

Barcelona,...de....de.....200

Signatura